

THE EXTRAORDINARY FORM
OF THE
ROMAN CATHOLIC RITE
THE THIRD SUNDAY IN LENT

VIOLET VESTMENTS

SUNDAY OF THE FIRST CLASS
STATION AT ST. LAURENCE'S OUTSIDE THE WALLS

The Proper of the Mass

**The Asperges (in the Booklet Page 1)
Prayers at the foot of the Altar (booklet Pages 3-7)**

Introit (Ps 24. 15-16)

Óculi mei semper ad Dóminum, quia
ipse evéllit de láqueo pedes meos:
réspice in me, et miserére mei, quóniam
únicus et pauper sum ego. Ps. ibid., 1-2
Ad te, Dómine, levávi animam meam:
Deus meus, in te confído, non erubéscam.
V. Glória Patri. et Filio et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc et semper,
in sæcula sæculorum. Amen.... — Repeat:
Oculi mei...

Mine eyes are ever towards the Lord:
for He shall pluck my feet out of the
snare: look Thou upon me, and have
mercy on me; for I am alone and poor. Ps.
ibid. 1, 2. To Thee, O Lord, have I lifted up
my soul: in Thee, O my God, I put my
trust, let me not be ashamed. Glory be to
the Father, and to the Son, and to the Holy
Ghost. As it was in the beginning, is now,
and ever shall be, world without end.
Amen. ... — Repeat: Mine eyes

The Kyrie (Booklet Page 8) The Gloria is omitted

Collect

Quæsumus, omnípotens Deus, vota,
humílium réspice: atque ad
defénsiónem nostrám, déxteram tuæ
maiestátis exténde. Per Dóminum nostrum
Jesum Christum Fíllium tuum qui tecum
vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti,

We beseech Thee, O almighty God,
look upon the desires of the
humble: and stretch forth the right hand of
Thy Majesty to be our defense. Through
our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who is
God, living and reigning with Thee, in the

Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R Amen

unity of the Holy Ghost, for ever and ever.

R Amen.

The Epistle

From the First Letter of Blessed Paul the Apostle to the Ephesians 5. 1-9.

Fratres: Estóte imitatóres Dei, sicut filii caríssimi: et ambuláte in dilectióne, sicut et Christus diléxit nos, et trádedit semetípsum pro nobis oblatiónem, et hóstiám Deo in odórem suavitátis. Fornicátio autem, et omnis immundítia, aut avaritia, nec nominétur in vobis, sicut decet sanctos: aut turpitúdo, aut stultilóquium, aut scurrílitás, quæ ad rem non pértinet: sed magis gratiárum áctio. Hoc enim scitóte intellégentes, quod omnis fornicátor, aut immúndus, aut avárus, quod est idolórum sérvitus, non habet hereditátem in regno Christi et Dei. Nemo vos sedúcat inánibus verbis: propter hæc enim venit ira Dei in filios diffidéntiæ. Nolíte ergo éffici partícipes eórum. Erátis enim aliquando ténebræ: nunc autem lux in Dómino. Ut filii lucis ambuláte: fructus enim lucis est in omni bonitáte, et iustítia, et veritáte.

Brethren: Be followers of God, as most dear children: and walk in love, as Christ also has loved us and has delivered Himself for us, an oblation and a sacrifice to God for a fragrance of sweetness. But fornication, and all uncleanness or covetousness, let it not so much as be named among you, as becomes saints: or obscenity, or foolish talking, or scurrility, which is to no purpose: but rather giving of thanks. For know you this, and understand, that no fornicator, or unclean, or covetous person, which is a serving of idols, has inheritance in the kingdom of Christ and of God. Let no man deceive you with vain words: for because of these things comes the anger of God upon the children of unbelief. Be you not therefore partakers with them. For you were heretofore darkness: but now light in the Lord. Walk then as children of the light: for the fruit of the light is in all goodness and justice, and truth.

GRADUAL (Ps. 9, 20, 4)

Exsúrge, Dómine, non præváleat homo: Iudicéntur gentes in conspéctu tuo. V. In converténdo inimícum meum retrórsum, infirmabúntur, et péríbunt a fácie tua.

Arise, O Lord, and let not man be strengthened; let the gentiles be judged in Thy sight. When mine enemy shall be turned back, they shall be weakened and perish before Thy face.

TRACT (Ps. 122. 1-3)

Ad te levávi óculos meos, qui hábitas in cælis. V. Ecce sicut óculi servórum in mánibus dominórum suórum. V. Et sicut óculi ancillæ in mánibus dóminæ suæ: ita óculi nostri ad Dóminum Deum nostrum, donee misereátur nostri. V. Miserére nobis, Dómine, miserére nobis.

To Thee have I lifted up mine eyes, Who dwellest in heaven. Behold as the eyes of servants are on the hands of their masters. And as the eyes of the handmaid are on the hands of her mistress: so are our eyes unto the Lord our God, until He have mercy on us. Have mercy on us, O Lord, have mercy on us.

The Gospel

✚ Continuation of the holy Gospel according to St. Luke 11. 14-28

In illo tempore: Erat Iesus ejiciens dæmónium, et illud erat mutum. Et cum eiecisset dæmónium, locútus est mutus, et admirátæ sunt turbæ. Quidam autem ex eis dixerunt: In Beélzebub príncipe dæmoniórum éicit dæmónia. Et álii tentántes, signum de cælo quærébant ab eo. Ipse autem ut vidit cogitatiónes eórum, dixit eis: Omne regnum in seipsum divísus desolábitur, et domus supra domum cadet. Si autem et Sátanas in seípsum divísus est, quomódo stabit regnum eius? quia dicitis, in Beélzebub me ejicere dæmónia. Si autem ego in Beélzebub ejicio dæmonia: filii vestri in quo ejiciunt? Ideo ipsi iúdicēs vestri erunt. Porro si in dígito Dei eíicio dæmonia: profécto pervénit in vos regnum Dei. Cum fortis armátus custodit átrium suum, in pace sunt ea quæ possídet. Si autem fortior eo supervéniens vicerit eum, universa arma eius áuferet, in quibus confidébat, et spolia eius distribuet. Qui non est mecum, contra me est: et qui non colligit mecum,

At that time Jesus was casting out a devil, and the same was dumb. And when He had cast out the devil, the dumb spoke, and the multitudes were in admiration at it. But some of them said: He casts out devils by Beelzebub, the prince of devils. And others, tempting, asked of Him a sign from heaven. But He, seeing their thoughts, said to them: Every kingdom divided against itself shall be brought to desolation, and house upon house shall fall. And if Satan also be divided against himself, how shall his kingdom stand? because you say that through Beelzebub I cast out devils. Now if I cast out devils by Beelzebub, by whom do your children cast them out? Therefore, they shall be your judges. But if I by the finger of God cast out devils; doubtless the kingdom of God is come upon you. When a strong man armed keeps his court, those things are in peace which he possesses. But if a stronger than he is come upon him and overcome him, he will take away all

dispérgit. Cum immúndus spíritus exíerit de homine, ámbulat per loca inaquosa, quærens réquiem: et non invéniens, dicit: Revértar in domum meam, unde exívi. Et cum vénerit, ínvenit earn scopis mundátam, et ornátam. Tune vadit, et assúmit septem álios spíritus secum nequiores se, et ingrèssi habitánt ibi. Et fiunt novissima hominis illius peiora prioribus. Factum est autem, cum hæc díceret: extollens vocem quædam múlier de turba, dixit illi: Beátus venter, qui te portávit, et úbera, quæ suxísti. At ille dixit: Quínimmo beáti, qui áudiunt verbum Dei, et custodiunt illud.

his armor wherein he trusted, and will distribute his spoils. He that is not with Me is against Me: and he that gathers not with Me scatters. When the unclean spirit is gone out of a man, he walks through places without water, seeking rest: and not finding, he says: I will return into my house whence I came out. And when he is come, he finds it swept and garnished. Then he goes and takes with him seven other spirits more wicked than himself, and entering in they dwell there. And the last state of that man becomes worse than the first. And it came to pass, as He spoke these things, a certain woman from the crowd, lifting up her voice, said to Him: Blessed is the womb that bore Thee, and the breasts that gave Thee nourishment. But He said: Yea rather, blessed are they who hear the word of God, and keep it.

The Credo (Booklet Page 14-15)

Offertory Antiphon (Ps. 18, 9, 1 and 12)

Justítiæ Dómini rectæ, lætificántes corda, et iudícia eius dulcióra super mel et favum: nam et servus tuus custódit ea.

The justices of the Lord are right, rejoicing hearts, and His judgments are sweeter than honey and the honeycomb: for Thy servant keeps them

Offertory Prayers (Booklet Pages 11-23)

Secret

Hæc hostia, Dómine, quæsumus, Hemúndet nostra delícta: et, ad sacrificium celebrándum, subditórum tibi córpora mentésque sanctíficet. Per

May this Victim, O Lord, we beseech Thee, cleanse away our sins: and by sanctifying Thy servants in body and mind, make them fit to celebrate this

Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. **R** Amen.

Sacrifice. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who is God, living and reigning with Thee in the unity of the Holy Ghost, world without end. **R** Amen.

The Preface of Lent

V. Dóminus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

V. Sursum corda.

R. Habémus ad Dóminum.

V. Gratiás agámus Dómino Deo nostro.

R Dignum et iustum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: Qui corporáli ieiúnio vítia cómprimis, mentem élevas, virtútem largírís et præmia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem maiestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli caelorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítte iubeas, deprecámur, súpplíci confessióne dicéntes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. Benedíctus qui venit in nomine Dómini. Hosánna in excélsis

V. The Lord be with You

R And with your spirit.

V. Lift up your hearts

R We have lifted them up to the Lord

V. Let us give thanks to the Lord our God.

R It is just and fitting.

Just it is indeed and fitting, right, and for our lasting good, that we should always and everywhere give thanks to Thee, Lord, holy Father, almighty and eternal God; for by this bodily fasting Thou dost curb vice and uplift the mind, bestowing upon us virtue and its rewards, through Christ our Lord. It is through Him that Thy majesty is praised by Angels, adored by Dominations, feared by powers; through Him that the heavens and the celestial Virtues join with the blessed Seraphim in one glad hymn of praise. We pray Thee let our voices blend with theirs, as we humbly praise Thee, singing:

Holy, holy, holy, Lord God of Hosts. Thy glory fills all heaven and earth. Hosanna in the highest! Blessed is He who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

**Continue with the Canon of the Mass , Pages 26-44 of the Booklet
Return Here after Holy Communion**

The Communion Prayer (Ps 83. 4-5)

Passer invénit sibi domum, et turtur nidum, ubi repónat pullos suos: altária tua, Dómine virtútum, Rex meus, et Deus meus: beáti qui hábitant in domo tua, in sæculum sæculi laudábunt te.

The sparrow has found herself a house, and the turtle a nest, where she may lay her young ones: Thine altars, O Lord of hosts, my King, and my God: blessed are they that dwell in Thy house, they shall praise Thee for ever and ever.

The Postcommunion

Acunctis nos, quæsumus, Dómine, areátibus et periculis propitiátus absólve: quos tanti mystérii tríbuis esse partícipes. Per Dóminum nostram Iesum Christum Fílium tuum qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. **R** Amen.

In Thy mercy, we beseech Thee, o Lord, do Thou from all guilt and peril absolve us, whom Thou grants to be sharers in so great a Mystery. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who is God, living and reigning with Thee in the unity of the Holy Ghost, world without end. **R** Amen.

**The Conclusion of the Mass: the Dismissal, the Blessing,
and the Last Gospel (Booklet, Pages 46-51)**